

Corinne Bollerot

22 avenue Charles de Gaulle – 92350 Plessis Robinson – France
Tel.: (+33) (0)6.78.73.48.04 – E-mail: corinne.bollerot@gmail.com

Qualified translator – English / Spanish ⇔ French
Specialised in legal and editorial contents

Professional experience

Freelance experience

- Fields of expertise

Legal content (public and private law), communication and marketing, business issues (including financial documents)

- Services

Translation, editing and proofreading of documentation, manuals, brochures, etc. in the aforementioned fields of expertise

Sound knowledge of leading CAT tools: SDL Trados Studio 2009 / SDL Trados 2007 (TagEditor, SDLX and Multiterm) and Translation Workspace

Use of client-supplied glossaries and/or development of client-specific glossaries to ensure terminology consistency

- Key achievements in 2011

About 450,000 weighted words translated in 2011, in particular:

Translation of an operation manual from English into French for a renowned fashion company specialising in luxury goods (65,000 words)

Translation of management training modules for a major financial services company (52,000 words)

Others

June 2008 – June 2009: Translator and proofreader in a translation agency (Eureco France)

November 2007 – Mai 2008: Project coordinator for translation assignments (all languages/fields) in a translation agency (Eureco France)

July 2007 – October 2007: Edition translator (Joint publication entitled *Persécution des femmes : savoirs, mobilisations et protections* (Dir. Jane Freedman and Jérôme Valluy))

Education

2006: Master's degree in International and European Public Law – Université Paris Sud, Sceaux (France)

2004: Master's degree in International Business and Languages (English and Spanish) – Université de Bourgogne, Dijon (France)

2002: Bachelor of Arts in Applied Modern Languages – University of Northumbria, Newcastle-upon-Tyne (UK)

Miscellaneous

Member of the SFT (*Société française des traducteurs*) (French association of professional translators)

Member of *PROZ.com* (<http://www.proz.com/profile/1109929>)